

4) Se, että jäsenvaltio, jossa henkilö on tuomittu kansallisen lainsäädännön mukaan rangaistukseen lainvoimaisella tuomiolla, voi antaa eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä 13.6.2002 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS nojalla eurooppalaisen pidätysmääräyksen tämän henkilön pidättämiseksi ja kyseisen tuomion täytäntöönpanemiseksi, ei voi vaikuttaa Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 54 artiklaan sisältyvän suorittamisen käsitteen tulkintaan.

(<sup>1</sup>) EUVL C 257, 15.10.2005.

**Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 18.7.2007 (Verwaltungsgericht Darmstadtin (Saksa) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Derin Ismail v. Landkreis Darmstadt-Dieburg**

(Asia C-325/05) (<sup>1</sup>)

*(ETY:n ja Turkin välinen assosiaatio — Lisäpöytäkirjan 59 artikla — Assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 6, 7 ja 14 artikla — Oikeus tehdä vapaasti työtä 7 artiklan ensimmäisen kohdan toisen luetelmakohdan nojalla — Oleskeluoikeus, joka on työskentelyoikeuden välitön seuraus — Turkin kansalainen, joka on yli 21-vuotias eikä enää ole vanhempiansa huollettava — Rikostuomiot — Saavutettujen oikeuksien menettämistä koskevat edellytykset — Yhteensovel-  
tuvuus sen säännön kanssa, jonka mukaan Turkin tasavaltaan ei voida soveltaa edullisempaa kohtelua kuin sovelletaan jäsenvaltioiden välillä)*

(2007/C 235/07)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Verwaltungsgericht Darmstadt

**Pääasian asianosaiset**

Valittaja: Ismail Derin

Vastapuoli: Landkreis Darmstadt-Dieburg

**Oikeudenkäynnin kohde**

Ennakkoratkaisupyyntö — Verwaltungsgericht Darmstadt — ETY-Turkki-assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 7 artiklan ensimmäisen kohdan toisen luetelmakohdan tulkinta sekä Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisessä assosiaatiosopimuksessa määrättyä siirtymävaihetta koskevan 23.11.1970 allekirjoitetun lisäpöytäkirjan (EYVL 1972, L 293, s. 4) 59 artiklan tulkinta — Turkin kansalainen, joka on tullut jäsenvaltion alueelle perheiden yhdistämisen nojalla, ei menetä oikeutta tehdä vapaasti minkäläistä tahansa palkattua työtä eikä myöskään tästä

oikeudesta seuraavaa oleskeluoikeutta, vaikka hän onkin nykyisin yli 21-vuotias eikä enää ole vanhempiansa huollettava — Kohtelu, joka on edullisempaa kuin jäsenvaltioiden kansalaisten kohtelu

**Tuomiolauselmä**

Turkin kansalainen, jolle on annettu lapsena lupa tulla jäsenvaltion alueelle perheiden yhdistämisen nojalla ja joka on assosiaation kehittämistä 19.9.1980 tehdyn, Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisellä assosiaatiosopimuksella perustetun assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 7 artiklan ensimmäisen kohdan toisen luetelmakohdan nojalla saavuttanut oikeuden tehdä vapaasti minkäläistä tahansa valitsemaansa palkattua työtä, menettää kyseisen työskentelyoikeuden välitömänä seurauksena olevan oikeuden oleskella vastaanottavassa jäsenvaltiossa vain kahdessa tilanteessa, nimittäin

— kyseisen päätöksen 14 artiklan 1 kohdassa määrättyissä tapauksissa tai

— silloin, kun hän poistuu kyseisen jäsenvaltion alueelta merkittäväksi ajaksi ilman perusteltua syytä

vaikka hän onkin yli 21-vuotias eikä enää ole vanhempiansa huollettava vaan elää kyseisessä jäsenvaltiossa itsenäisesti ja vaikkei hän usean vuoden ajan ollutkaan työmarkkinoiden käytettävissä, koska hän oli suorittamassa hänelle määrättyä usean vuoden ehdotonta vankeusrangaistusta. Tällainen tulkinta ei ole vastoin Brysselissä 23.11.1970 allekirjoitetun lisäpöytäkirjan, joka tehtiin, hyväksyttiin ja vahvistettiin yhteisön puolesta 19.12.1972 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2760/72, 59 artiklassa asetettuja vaatimuksia.

(<sup>1</sup>) EUVL C 281, 12.11.2005.

**Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (kolmas jaosto) 18.7.2007 — Industrias Químicas del Vallés, SA v. Euroopan yhteisöjen komissio**

(Asia C-326/05 P) (<sup>1</sup>)

*(Muutoksenhaku — Metalaksysylin sisällyttämättä jättäminen direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I — Tätä tehoainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttaminen — Selvitysaineiston ottaminen huomioon vääristyneellä tavalla — Ilmeinen arviointivirhe)*

(2007/C 235/08)

Oikeudenkäyntikieli: espanja

**Asianosaiset**

Valittaja: Industrias Químicas del Vallés, SA (edustajat: abogado C. Fernández Vicién, abogado I. Moreno-Tapia Rivas ja abogado J. Sabater Marotias)

Valittajan vastapuoli: Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehet: B. Doherty ja S. Pardo Quintillán)

## Oikeudenkäynnin kohde

Valitus ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (toinen jaosto) asiassa T-158/03, *Industrias Químicas del Vallés* vastaan komissio, 28.6.2005 antamasta tuomiosta, jolla ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hylkäsi kanteen, joka oli nostettu metalaksysylin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta 2.5.2003 tehdyn komission päätöksen 2003/308/EY (EUVL L 113, s. 8) kumoamiseksi

## Tuomiolauselma

- 1) Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen asiassa T-158/03, *Industrias Químicas del Vallés* vastaan komissio, 28.6.2005 antama tuomio kumotaan.
- 2) Metalaksysylin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta 2.5.2003 tehty komission päätös 2003/308/EY kumotaan.
- 3) Euroopan yhteisöjen komissio veloitetaan korvaamaan tässä oikeusasteessa ja ensimmäisessä oikeusasteessa aiheutuneet oikeudenkäyntikulut, mukaan lukien välitoimimenettelyistä yhteisöjen tuomioistuimessa ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa aiheutuneet oikeudenkäyntikulut.

(<sup>1</sup>) EUVL C 271, 29.10.2005.

**Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (toinen jaosto) 18.7.2007 (Hof van Cassatie (Belgia) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Rikosoikeudenkäynti Norma Kraaijenbrinkia vastaan**

(Asia C-367/05) (<sup>1</sup>)

**(Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus — 54 artikla — Ne bis in idem -periaate — Saman teon käsite — Eri teot — Syytteet kahdessa sopimusvaltiossa — Teot, joilla on sama rikollinen tarkoitus)**

(2007/C 235/09)

Oikeudenkäyntikieli: hollanti

## Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Hof van Cassatie (Belgia)

## Rikosoikeudenkäynnin asianosainen pääasiassa

Norma Kraaijenbrink

## Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Hof van Cassatie (Belgia) — Tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14.6.1985 Benelux-taloussliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen (EYVL 2000, L 239, s. 19) 54 artiklan tulkinta — Ne bis in idem -periaate — Eri teot, joilla on kuitenkin sama tarkoitus ja joissa on siten oikeudellisesti kyse yhdestä teosta — 54 artiklassa tarkoitettu sama teko — Se, että valtiossa annetun tuomion jälkeen saadaan selville, että rangaistujen tekojen kanssa samana ajanjaksona on tehty sellaisia muita tekoja, jotka ilmentävät ensiksi mainittujen tekojen kanssa samaa rikollista tarkoitusta — Oikeus rangaista näistä muista teoista toisessa valtiossa — Ensimmäisessä valtiossa jo määrättyjen rangaistusten ottaminen huomioon

## Tuomiolauselma

Tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14.6.1985 Benelux-taloussliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen, joka allekirjoitettiin 19.6.1990 Schengenissä (Luxemburg), 54 artiklaa on tulkittava siten, että

— kyseisen artiklan soveltamisen kannalta merkityksellisenä kriteerinä on tapahtuneiden tekojen identtisyttä koskeva kriteeri, jolla tarkoitetaan sitä, että kyse on joukosta toisiinsa erottamattomasti liittyviä tekoja, riippumatta näiden tekojen oikeudellisesta luonnehdinnasta tai suojatusta oikeushyvästä

— sellaisia eri tekoja, joissa on erityisesti kyse yhtäältä huumausainekaupan tuottamien rahamäärien hallussapidosta yhdessä sopimusvaltiossa ja toisaalta myös tällaisen kaupan tuottamien rahamäärien saattamisesta talouden kiertoon toisessa sopimusvaltiossa sijaitsevien rahanvaihtotoimistojen kautta, ei pidä katsoa Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 54 artiklassa tarkoitetuksi samaksi teoksi pelkästään sen takia, että toimivaltainen kansallinen tuomioistuin toteaa, että kyseisillä teoilla on sama rikollinen tarkoitus

— kyseisen kansallisen tuomioistuimen asiana on arvioida, ovatko kaikki toisiinsa verrattavat toiseikat siinä määrin identtisiä ja toisiinsa liittyviä, että edellä mainitun merkityksellisen kriteerin perusteella on mahdollista todeta, että kyse on Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 54 artiklassa tarkoitettusta samasta teosta.

(<sup>1</sup>) EUVL C 48, 25.2.2007.